



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

VOLUME IV

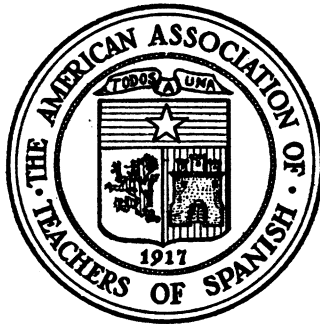
DECEMBER, 1921

NUMBER 6

# HISPANIA

A JOURNAL DEVOTED TO THE INTERESTS OF  
TEACHERS OF SPANISH, AND PUBLISHED BY

THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH



STANFORD UNIVERSITY, CALIFORNIA

Entered as second-class matter February 20, 1918, at the Postoffice at Stanford University, California, under the Act of August 24, 1912.

## ***Fascinating Spanish Tales***

### **TRUEBA'S CUENTOS Y CANTARES**

#### **International Modern Language Series**

Seven tales of northern Spain, charmingly told by Trueba, a popular poet and story writer of the 19th century. Simply presented, true to life, these literary efforts of Trueba won for him the title of poet laureate under Isabella II. The dialogue is direct and clear, the style easy, the subject of human interest—qualities which make his writings suitable for Spanish students. There is a set of exercises following the text. The vocabulary is as complete as possible, the annotations even fuller and more explicit than usual. *In press.*

#### **Other Tales of Merit**

Isaacs: María

Morley: Spanish Humor

Espronceda: Estudiante de Salamanca

Martínez Sierra: El Palacio Triste  
and Benavente's Ganarse la Vida

### **GINN AND COMPANY**

70 Fifth Avenue

New York

# CONTENTS

ON THE TEACHING OF SPANISH.....	<i>Aurelio M. Espinosa</i>	269
AMADO NERVO.....	<i>Alfred Coester</i>	285
THE PRONUNCIATION AND SPELLING OF HUÍDO AND SIMILAR WORDS.....	<i>E. C. Hills</i>	301
THE FIFTH ANNUAL MEETING.....		305
BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS:		
THE MODERN LANGUAGE SITUATION IN THE HIGH SCHOOLS OF CALIFORNIA .....		309
UNIVERSIDAD NACIONAL DE MÉXICO—CURSO DE VACACIONES PARA EXTRANJEROS .....		312
THE DOCTORATE IN SPAIN.....		314
THE LOCAL CHAPTERS.....		316
REVIEWS:		
CUENTOS Y LECTURAS EN CASTELLANO (SOLANO), PRIMERAS LECTURAS EN ESPAÑOL (MARCIAL DORADO), FIRST SPAN- ISH READER (ESPINOSA).....	<i>John Van Horne</i>	318
BIBLIOGRAPHIES:		
IV. BIBLIOGRAPHICAL NOTES .....	<i>John D. Fitz-Gerald</i>	321
V. GENERAL BIBLIOGRAPHY .....	<i>John D. Fitz-Gerald</i>	326

---

HISPANIA, a journal devoted to the interests of Teachers of Spanish, is published by THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH in the months of February, March, May, October, November, and December, at Stanford University, California. All teachers of Spanish and all those interested in the teaching of Spanish are eligible to membership in the Association. Subscription to HISPANIA, including membership in the Association, is \$2.00 yearly for the United States, \$2.40 for foreign countries; single copies, 50 cents.

Applications for membership should be addressed to Alfred Coester, the Secretary-Treasurer of the Association, Stanford University, Cal., U. S. A. Information about changes of address and complaints about the receipt of HISPANIA should be also addressed to the Secretary-Treasurer. Communications relative to advertising in HISPANIA and all advertising matter should be addressed to Erwin W. Roessler, The Advertising Manager, 155 West 65th St., New York, N. Y., U. S. A.

Communications to the editors and manuscripts for publication should be addressed to the Editor of HISPANIA, Stanford University, Cal., U. S. A.

---

HISPANIA hopes to make its bibliographical section of real service to teachers of Spanish. To that end publishers are invited to send in copies of all books that may be of interest to teachers of Spanish.

Scholarly works and those of a purely literary or historical nature, for book-notice or review should be sent to John D. Fitz-Gerald, University of Illinois, Urbana, Ill., U. S. A.

Contemporary Spanish literature should be sent to Federico de Onis, Columbia University, New York, U. S. A.

Grammars, composition books, readers, and other textbooks for book-notice or review should be sent to Michael S. Donlan, High School of Commerce, Boston, Mass., U. S. A.

Bibliographical synopses of the contents of leading pedagogical journals will also appear regularly. Editors of journals desiring to exchange with HISPANIA should communicate with William S. Hendrix, Ohio State University, Columbus, Ohio, U. S. A.

# THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH

## HONORARY PRESIDENTS

JUAN C. CEBRIÁN  
San Francisco, Cal.

ARCHER M. HUNTINGTON  
New York, N. Y.

## OFFICERS

### PRESIDENT

JOHN D. FITZ-GERALD (1921).....University of Illinois

### VICE-PRESIDENTS

LAWRENCE A. WILKINS (1921-23)....Dir. Modern Languages, New York, N.Y.

J. P. WICKERSHAM CRAWFORD (1921-22).....University of Pennsylvania

C. SCOTT WILLIAMS (1921).....Hollywood High School, Los Angeles

### SECRETARY-TREASURER

ALFRED COESTER (1920-21).....Stanford University

### EXECUTIVE COUNCIL

#### ABOVE OFFICERS AND

ARTHUR L. OWEN (1921).....University of Kansas

CARL O. SUNDSTROM (1921-22).....Lake View High School, Chicago

GUILLERMO A. SHERWELL (1921-23).....Washington, D. C.

EDITH JOHNSON (1921-23).....Stadium High School, Tacoma, Wash.

---

## HISPANIA EDITORIAL STAFF

### EDITOR

AURELIO M. ESPINOSA (1921-23).....Stanford University

### CONSULTING EDITORS

JOHN D. FITZ-GERALD (1921-23).....University of Illinois

J. D. M. FORD (1921-23).....Harvard University

### ASSOCIATE EDITORS

ALFRED COESTER (1920-22).....Stanford University

MICHAEL S. DONLAN (1921-23).....High School of Commerce, Boston

CAROLINA MARCIAL DORADO (1919-21).....Bryn Mawr College

WILLIAM S. HENDRIX (1921-23).....Ohio State University, Columbus

ELIJAH C. HILLS (1919-21).....Indiana University, Bloomington

FEDERICO DE ONÍS (1920-22).....Columbia University

ROY E. SCHULZ (1920-22).....University of Southern California

GEORGE W. UMPHREY (1919-21).....University of Washington

SYLVIA M. VOLLMER (1921-23).....Junior College, El Paso, Texas

### ADVERTISING MANAGER

ERWIN W. ROESSLER (1921-23).....High School of Commerce, New York, N. Y.